BMW Einbauanleitung

Original BMW Teile

Einbausatz Scheinwerfer-Reinigungsanlage
BMW 6er – CS – Reihe

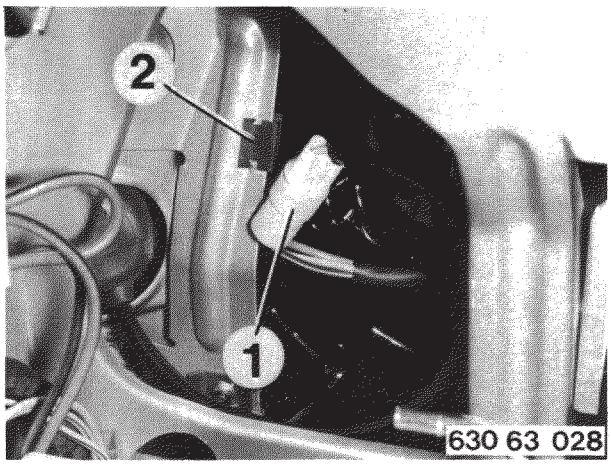
Headlight Washer Installation Kit
BMW 6 CS Series

Kit de montage pour lave-phares
BMW Série 6 – CS

Alle Arbeiten sind am Linkslenker-Modell dargestellt. Beim Rechtslenker-Modell müssen verschiedene Arbeiten spiegelbildlich durchgeführt werden.

All work is shown on a LHD model. On RHD models some operations will be symmetrically opposite.

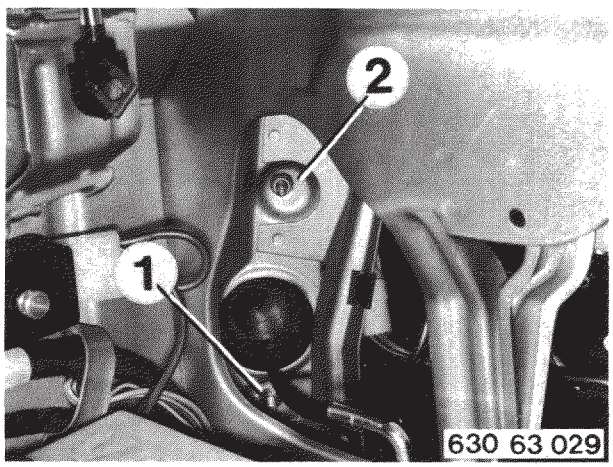
Tous les travaux sont décrits pour le modèle DG. Pour le modèle DD, certains travaux doivent être exécutés symétriquement.



Minusleitung von der Batterie abklemmen.
Vorhandenen Wasserbehälter ausbauen.
Scheinwerfer-Abdeckkappen abnehmen.
Zentralstecker (1) aus Kabelklemme (2) lösen und trennen.

Disconnect negative cable from battery. Remove existing water container. Take headlight caps off. Detach central connector (1) from cable clip (2) and take it off.

Déconnecter le câble négatif de la batterie. Déposer le réservoir d'eau en place.
Enlever les capuchons des projecteurs.
Défaire le connecteur (1) du clip (2) et le débrancher.



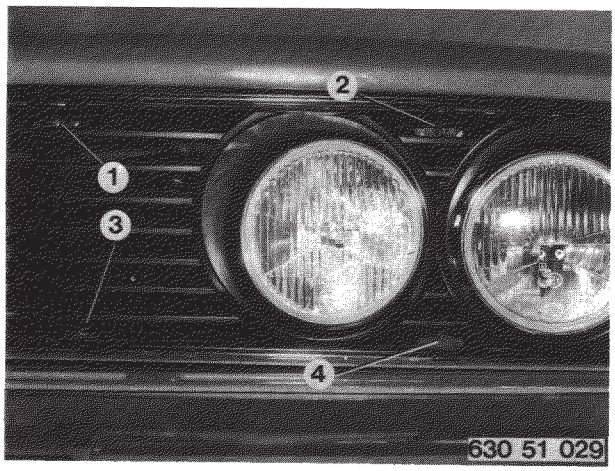
Muttern (1 . . . 2) lösen und Blinkleuchte kompl. nach vorne abnehmen.

Remove nuts (1 . . . 2) and take complete turn signal light out to the front.

Défaire les écrous (1 . . . 2) et déposer le clignotant complet vers l'avant.

Best.-Nr. 01 29 9 760 578 0,5 VI/78 Printed in West-Germany

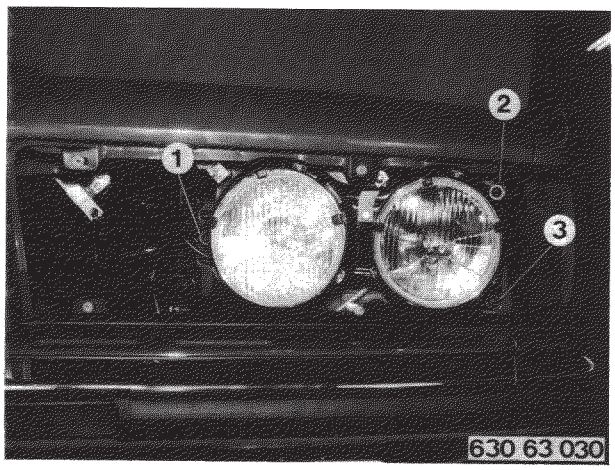
source: www.ow.no



Schrauben (1 . . . 4) lösen und seitliches Frontziergitter abnehmen.

Remove screws (1 . . . 4) and take lateral front trim grille off.

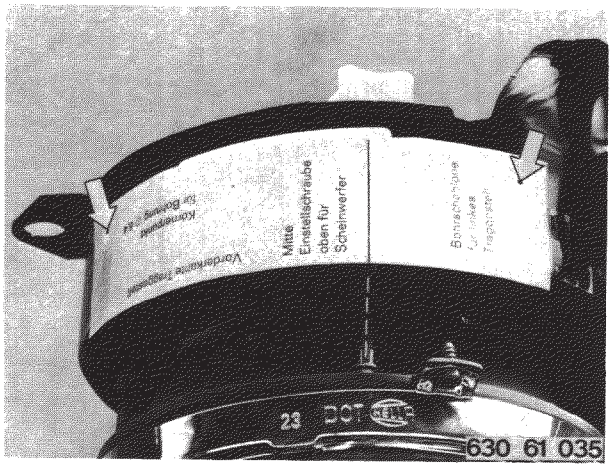
Défaire les vis (1 . . . 4) et déposer la grille latérale de calandre.



Einbaulage anzeichnen.
Schrauben (1 . . . 3) lösen und Scheinwerfer mit Traggestell abnehmen. Stecker abziehen.

Mark off fitting position.
Remove screws (1 . . . 3) and take off headlight and support. Pull connector off.

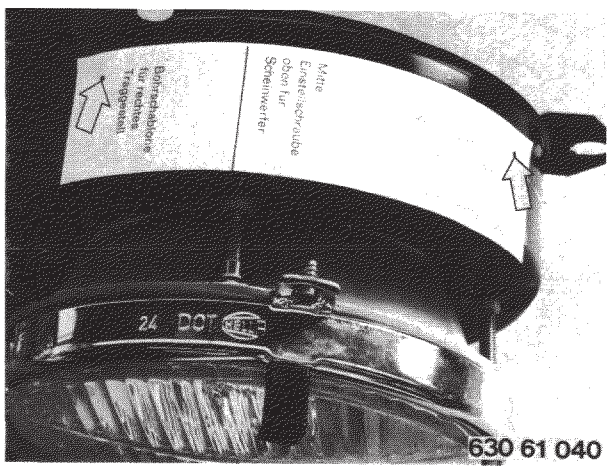
Marquer la position de montage.
Défaire les vis (1 . . . 3) et déposer les projecteurs avec le support. Débrancher les connecteurs.



Bohrschablone von Einbausatz auf linkes Traggestell legen und Linie zur Mitte obere Einstellschraube ausrichten. Körnerpunkte anbringen.

Place drilling template from kit on left support and align line to centre of upper adjusting screw. Make centre pop marks.

Poser le gabarit du kit de montage sur le support gauche et ajuster la ligne sur le milieu de la vis de réglage supérieure. Appliquer des coups de pointeau.

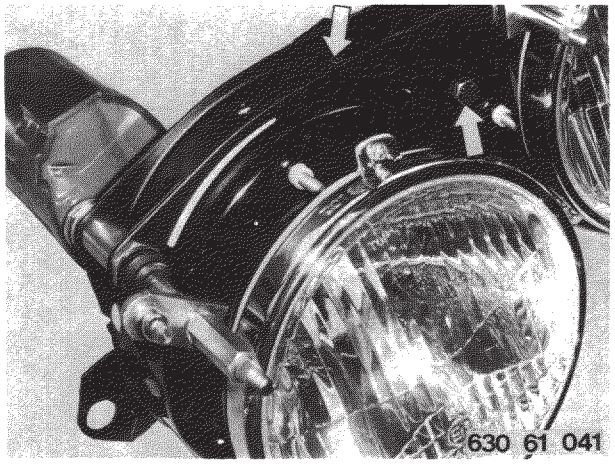


Bohrschablone vom Einbausatz auf rechtes Traggestell legen und Linie zur Mitte obere Einstellschraube ausrichten. Körnerpunkte anbringen.

Place drilling template from kit on right support and align line to centre of upper ajusting screw. Make centre pop marks.

Poser le gabarit du kit de montage sur le support droit et ajuster la ligne sur le milieu de la vis de réglage supérieure. Appliquer des coups de pointeau.

source: www.ow.no



Bohrungen Ø6,4 mm anbringen.
Motor und Wischerachslager mit Schrauben M 6 x 10, Zahnscheiben und Sechskantmuttern befestigen.

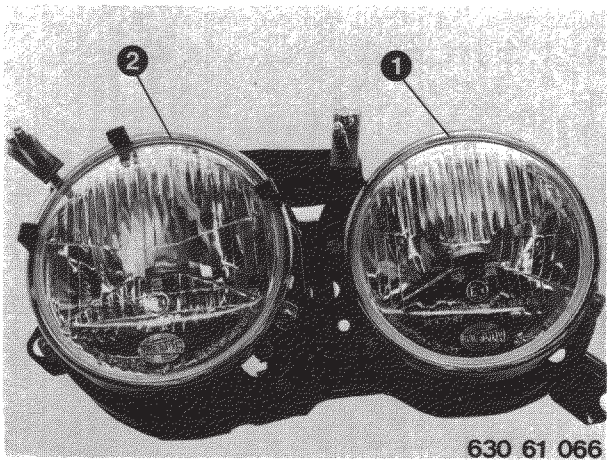
Achtung! Wischermotoren "R" und "L" gezeichnet.

Drill 6.4 mm holes. Secure motor and wiper spindle bearing with M6 x 10 bolts, lock washers and nuts.

Note! Wiper motors are marked "R" and "L".

Percer des trous de 6,4 mm Ø.
Fixer le moteur et le palier d'essuie-glace avec des vis M 6 x 10, des rondelles dentées et des écrous hexagonaux.

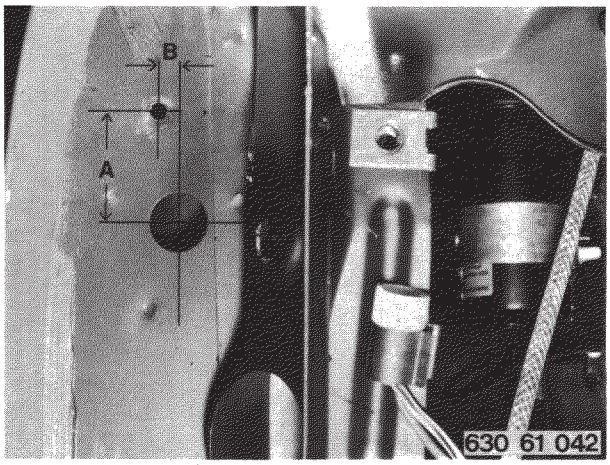
Attention! Les moteurs d'essuie-glace sont repérés: "R" = droite; "L" = gauche.



Glashalterahmen von den Scheinwerfern (1) abschrauben und Glashalterahmen mit Anschlägen (2) vom Einbausatz montieren. Neue Glashalterahmen links "23" und rechts "24" eingeprägt.

Take glass holding frames off the headlights (1) and fit glass holding frames with stops (2) from kit. New frames are marked "23" for left and "24" for right.

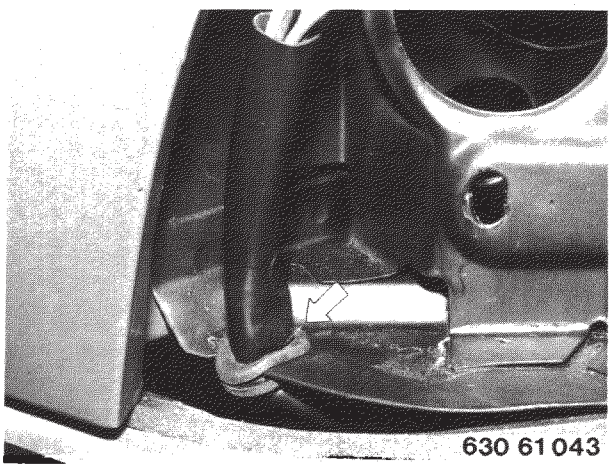
Dévisser les lunettes des projecteurs (1) et monter les lunettes du kit de montage, portant des butées (2). Les nouvelles lunettes sont repérées: à gauche "23" et à droite "24".



Bohrung Ø3,7 mm in Vorderwand rechts anbringen:
Maß A = 40 mm
Maß B = 6 mm

Drill 3.7 mm holes on right of front panel:
Dimension A = 40 mm
Dimension B = 6 mm

Percer un trou de 3,7 mm de Ødans la cloison avant, du côte droit:
Cote A = 40 mm
Cote B = 6 mm

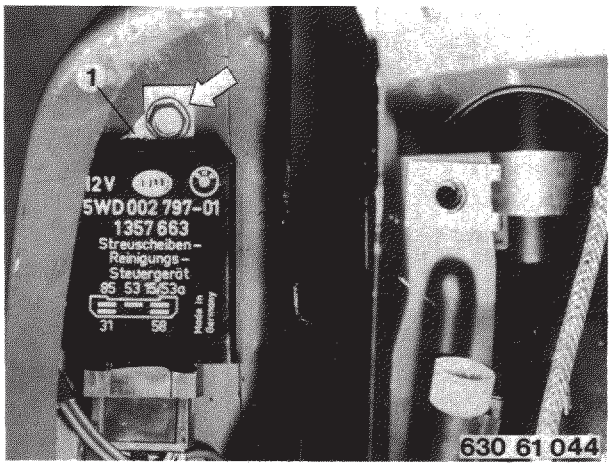


Schaumgummiabdeckung abziehen.
Gummitülle mit Zusatzkabelstrang in Ausschnitt einsetzen und Zusatzkabelstrang entlang dem vorhandenen Kabelbaum zu den Scheinwerfern verlegen und befestigen. Abzweigung zum Behälter.

Pull foam rubber cover off.
Install grommet with additional wiring in hole and route additional wiring along existing loom to the headlights and secure it. Branch to container.

Détacher la garniture en caoutchouc mousse. Poser le manchon caoutchouc avec faisceau de câbles supplémentaire dans la découpe et poser le faisceau de câbles supplémentaire le long du faisceau de câbles déjà en place, jusqu'aux projecteurs et le fixer. La dérivation mène au réservoir.

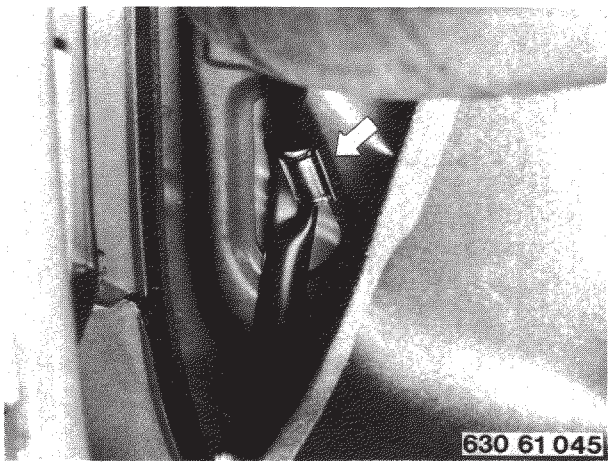
source: www.ow.no



Zentralstecker auf Steuergerät aufstecken.
Massekabel (1) mit Schraube zusammen befestigen.

Attach central connector to control unit.
Secure earth wire (1) with screw.

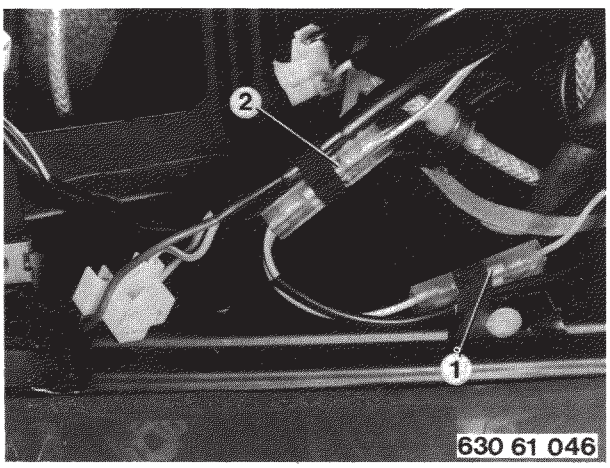
Brancher le connecteur sur l'appareil de commande.
Fixer le câble de mise à la masse (1) avec la vis.



Zusatzkabelstrang mit Kabelklemmen an Vorderwand rechts unten befestigen.

Secure additional wiring to lower right of front panel with cable clips.

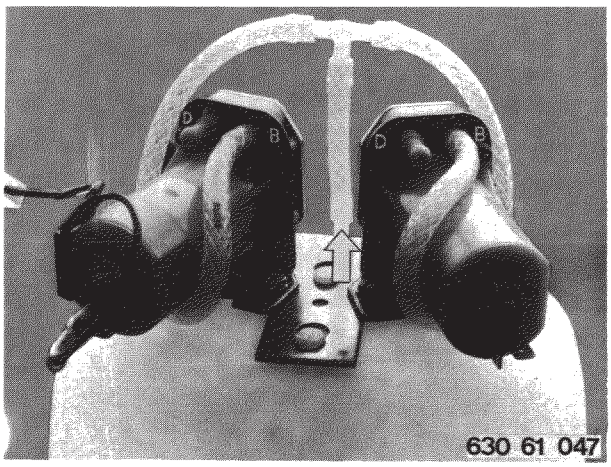
Fixer le faisceau de câbles supplémentaire avec des clips, en bas à droite de la cloison avant.



Steckverbindung für Motorraumleuchte trennen und auf Steckleiste (1) vom Zusatzkabelbaum aufstecken. Freies Kabel von Steckleiste (1) mit vorhandener Steckleiste (2) verbinden.

Separate connector for engine compartment light and connect it to terminal strip (1) on additional wiring loom. Connect free wire from terminal strip (1) to existing terminal strip (2).

Défaire le connecteur de l'éclairage du compartiment du moteur et le brancher sur le connecteur (1) du faisceau de câbles supplémentaire. Raccorder le câble libre du connecteur (1) avec le connecteur (2) déjà en place.

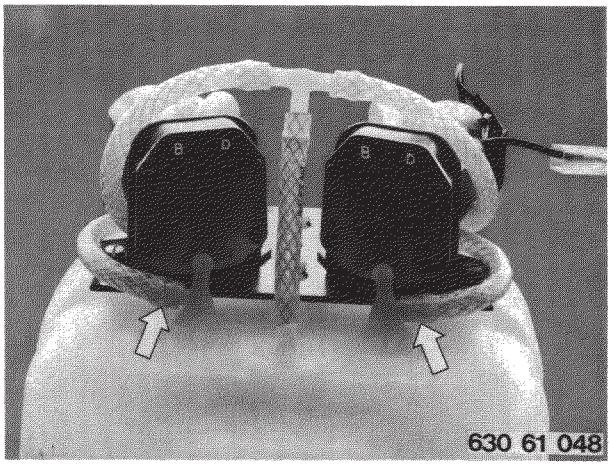


Doppelpumpe an neuen Behälter anbauen.
Schlauch mit T-Stück auf Pumpenanschluß "B" und Behälter aufstecken.

Install double pump on new container. Connect hose with T-piece to pump union "B" and container.

Fixer la double pompe sur le nouveau réservoir.
Brancher le flexible avec raccord à trois voies sur le raccord "B" de la pompe et sur le réservoir.

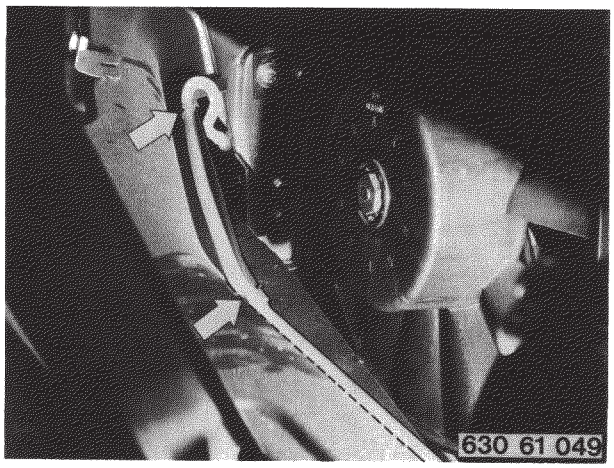
 source: www.ow.no



Die beiden kurzen Einzelschläuche auf Pumpenanschluß "D" und Behälter montieren.

Install the two short pieces of hose on pump union "D" and container.

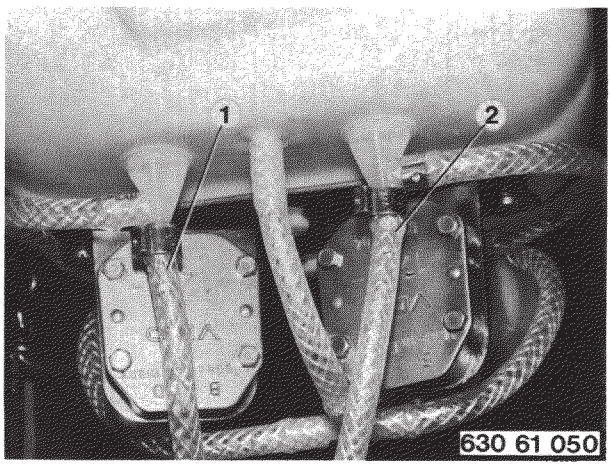
Monter les deux flexibles courts sur le raccord "D" de la pompe et sur le réservoir.



Lange Schlauchleitung mit Verteilerstück zu rechtem und linkem Scheinwerfer verlegen, mit Kabelklemmen befestigen.

Lay long hose with T piece to right and left headlights and secure with clips.

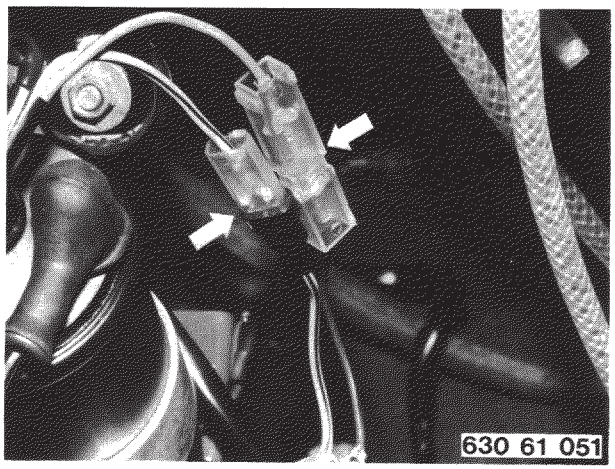
Poser le grand flexible avec raccord à trois voies vers les projecteurs droit et gauche, le fixer avec des clips.



Behälter in Fahrzeug einsetzen und Schlauchleitungen aufstecken.
Scheibenwaschanlage (1), Scheinwerfer-Reinigungsanlage (2).
Schlauchleitungen auf keinen Fall verwechseln.

Place container in vehicle and connect hoses.
Windscreen washer (1), headlight washer (2).
Do not interchange hoses on any account.

Monter le réservoir sur le véhicule et brancher les flexibles.
Lave-glace pour pare-brise (1), lave-phares (2).
Surtout ne jamais intervertir les flexibles.

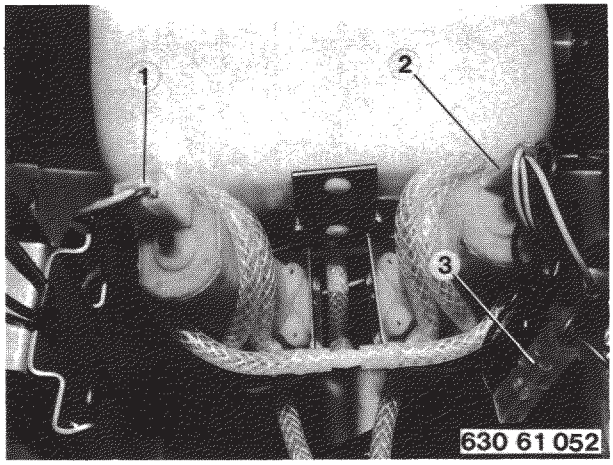


Vorhandene Steckleisten mit Zusatzkabel farbengleich verbinden.

Connect existing terminal strip with additional wiring in matching colours.

Raccorder les connecteurs en place avec le câble supplémentaire, en faisant coïncider les couleurs.

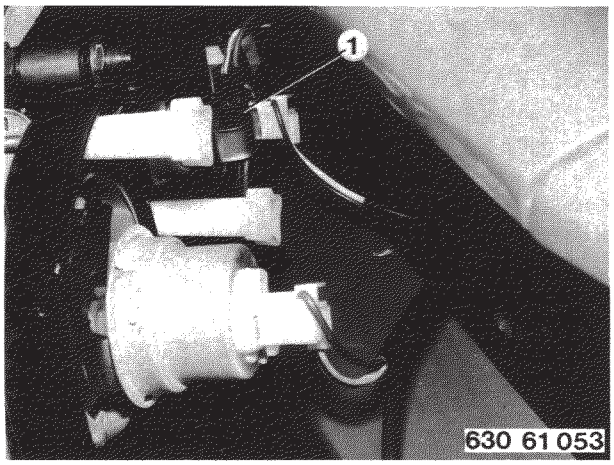
source: www.ow.no



Zentralstecker (1) und Stecker (2) auf Waschpumpen aufstecken. Freies Kabel mit Steckleiste (3) verbinden.

Attach central connector (1) and connector (2) to washer pumps. Connect free wire to terminal strip (3).

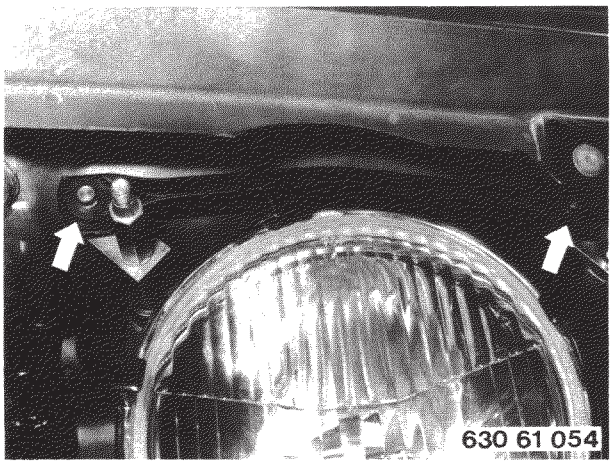
Brancher le connecteur (1) et le connecteur (2) sur les pompes à eau. Raccorder le câble libre avec le connecteur (3).



Stecker vom Zusatzkabel mit Wischermotor verbinden und Steckverbindung (1) mit Kabelklemme am Traggestell befestigen. Stecker für Fahr- und Fernscheinwerfer aufstecken.
Traggestell befestigen.

Attach connector from additional wiring to wiper motor and secure connector (1) to support with clips. Attach connector for driving- and high beam headlights. Secure support.

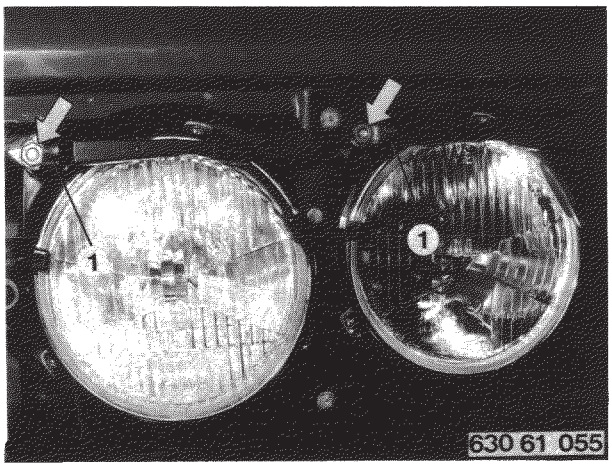
Raccorder le connecteur du câble supplémentaire avec le moteur d'essuie-glace et fixer le connecteur (1) sur le support de projecteurs avec un clip. Brancher les connecteurs pour projecteurs code et route.
Refixer le support de projecteurs.



Gelenkstange einhängen.

Install linkage rod.

Accrocher la tringle d'articulation.

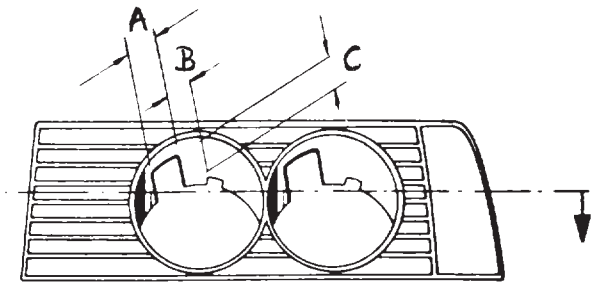


Wischerblatt in Wischerarme einsetzen.
Wischerarme anbauen und Abdeckung (1) aufdrücken.
Wischerarme nicht vertauschen, abgewinkelte Seite zeigt nach unten.

Fit wiper blade on wiper arm.
Install wiper arms and press cover (1) on.
Do not interchange wiper arms. Cranked side should be downwards.

Monter les raclettes sur les bras d'essuie-glace.
Monter les bras d'essuie-glace et emmancher le cache (1).
Ne pas intervertir les bras d'essuie-glace. Le côté recourbé doit être orienté vers le bas.

source: www.ow.no



630 61 056

Ausschnitte für Wischerarme im linken Frontziergitter anbringen.

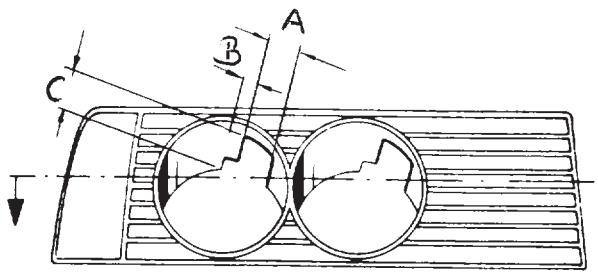
Maß A = 60 mm
Maß B = 30 mm
Maß C = 70 mm

Make aperture for wiper arms in left front trim grille.

Dimension A = 60 mm
Dimension B = 30 mm
Dimension C = 70 mm

Pratiquer des découpes pour le passage des bras d'essuie-glace dans la grille gauche de calandre.

Cote A = 60 mm
Cote B = 30 mm
Cote C = 70 mm



630 61 057

Ausschnitte für Wischerarme im rechten Frontziergitter anbringen.

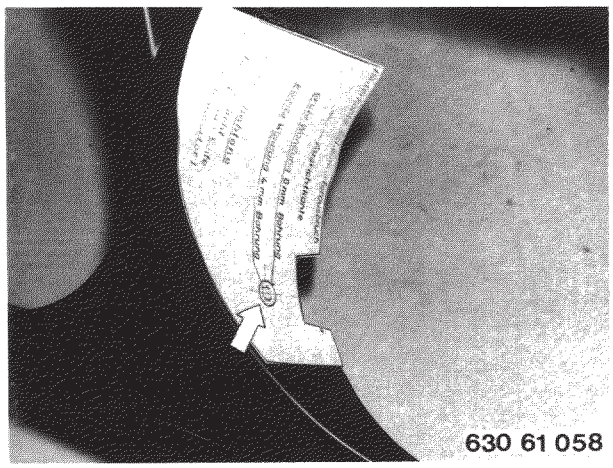
Maß A = 60 mm
Maß B = 15 mm
Maß C = 70 mm

Make aperture for wiper arm in right front trim grille.

Dimension A = 60 mm
Dimension B = 15 mm
Dimension C = 70 mm

Pratiquer des découpes pour le passage des bras d'essuie-glace dans la grille droite de calandre.

Cote A = 60 mm
Cote B = 15 mm
Cote C = 70 mm



630 61 058

Bohrungen zum Befestigen der Spritzdüsen in den Ziergittern anbringen. Dazu Bohrschablone vom Einbausatz in Ausschnitt für Fahrscheinwerfer einlegen und ausrichten.

1. Wandung 8 mm Ø
2. Wandung 4 mm Ø

Links wie beschrieben, rechts spiegelbildlich.

Drill holes for jets in grille. Place template from kit in aperture for headlight and align it.

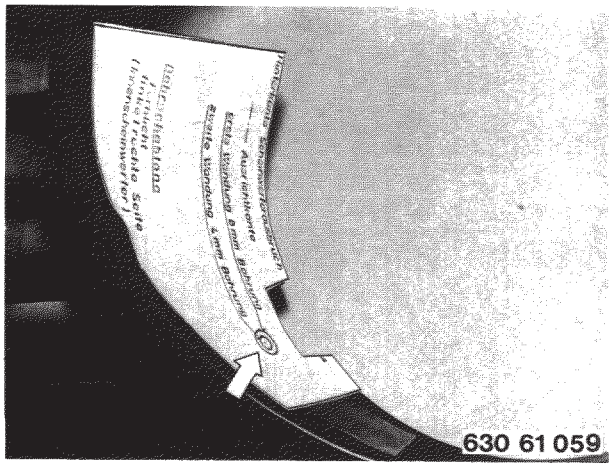
1st panel 8 mm Ø
2nd panel 4 mm Ø
Left as described, right symmetrically opposite.

Percer des trous dans les grilles de calandre pour la fixation des gicleurs. Pour cela présenter et ajuster le gabarit du kit de montage sur la découpe pour projecteur code.

1re paroi: 8 mm Ø
2e paroi: 4 mm Ø

A gauche, procéder comme décrit;
a droite, procéder symétriquement.

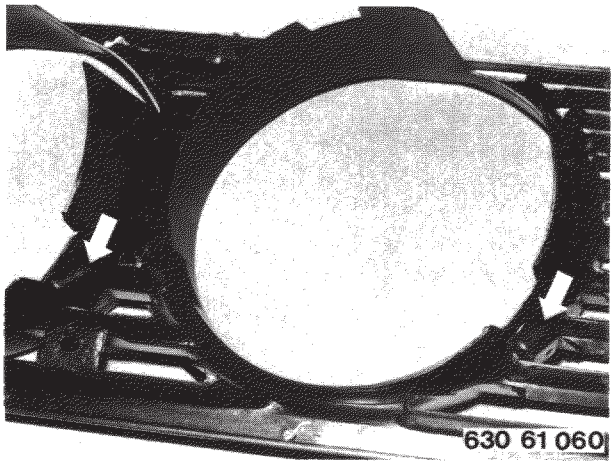
source: www.ow.no



Bohrschablone vom Einbausatz in Ausschnitt für Fernscheinwerfer einlegen, ausrichten und Bohrung anbringen.
Links wie beschrieben, rechts spiegelbildlich.

Place template from kit in aperture for high beam headlight, align it properly and drill hole.
Left as described, right symmetrically opposite.

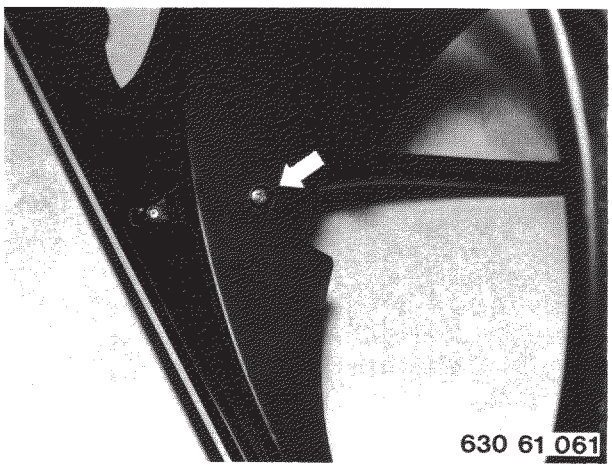
Poser et ajuster le gabarit du kit de montage sur la découpe pour projecteur route et percer le trou.
A gauche, procéder comme décrit; à droite, procéder symétriquement.



Klammern für Düsen in Frontziergitter einsetzen.

Insert clips for jets in front trim grille.

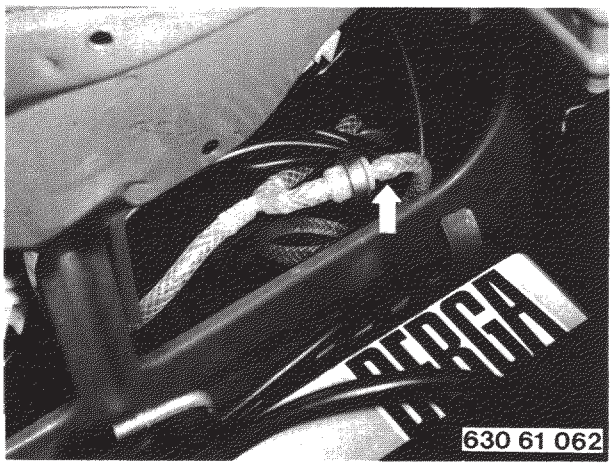
Monter des agrafes sur les grilles de calandre, pour les gicleurs.



Spritzdüsen an Klammern festschrauben.

Screw jets into clips.

Visser les gicleurs sur les agrafes.

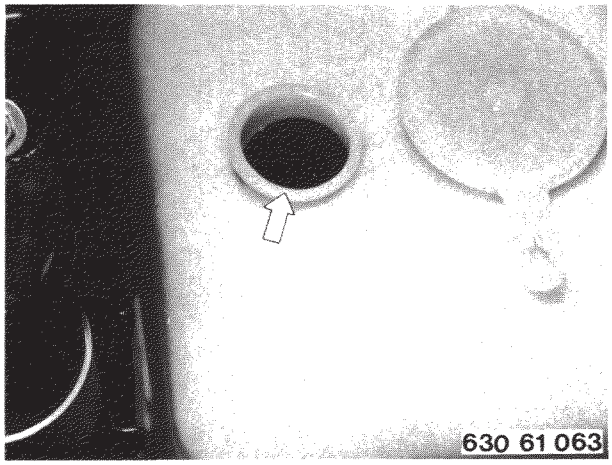


Frontziergitter einsetzen und Spritzleitung mit der Wasserleitung verbinden.

Install front grille and connect jet hoses with water hoses.

Monter la grille de calandre et raccorder la canalisation du gicleur avec la canalisation d'eau.

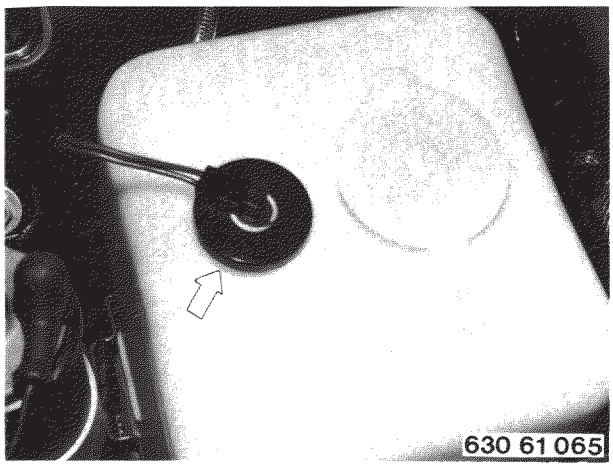
source: www.ow.no



Wasserbehälter in Halterung einsetzen.
Bohrung für Wasserniveau-Geber am Innendurchmesser ausschneiden.

Install water container in holder. Cut hole for water level sender on inner diameter.

Monter le réservoir d'eau sur le support.
Découper sur le diamètre intérieur un trou pour la sonde de niveau d'eau.



Geber für Waschwasser-Niveau vom alten Behälter abbauen und in neuen Behälter einsetzen.
Kabel anschließen.

Take water level sender off old container and insert it in new container. Connect all cables.

Déposer la sonde de niveau d'eau de l'ancien réservoir et la monter sur le nouveau réservoir. Brancher les câbles.

Funktionsprüfung: Minusleitung an der Batterie anschließen. Wasser auffüllen. Zündschlüssel auf Stufe I drehen und Standlicht einschalten. Nach Betätigung des Schalters der Scheibenwaschanlage läuft die Scheinwerfer-Reinigungsanlage ca. 5 Sekunden und schaltet dann ab. Während des Laufens Einstellung der Wischerblätter kontrollieren. Die Scheinwerfer-Reinigungsanlage kann erst nach ca. 30 Sekunden erneut eingeschaltet werden. Alle abgebauten Teile wieder anbauen. Mit einer feinen Nadel Spritzdüsen einstellen.

Funcitonal check: Connect battery negative cable and put water in container. Turn ignition key to position I and switch side lights on. When windscreen washer is operated, the headlight washer works for about 5 seconds and then switches off. While it is working, check setting of wiper blades. The headlight washer cannot be switched on again until after about 30 seconds. Install all parts and set jets with a fine needle.

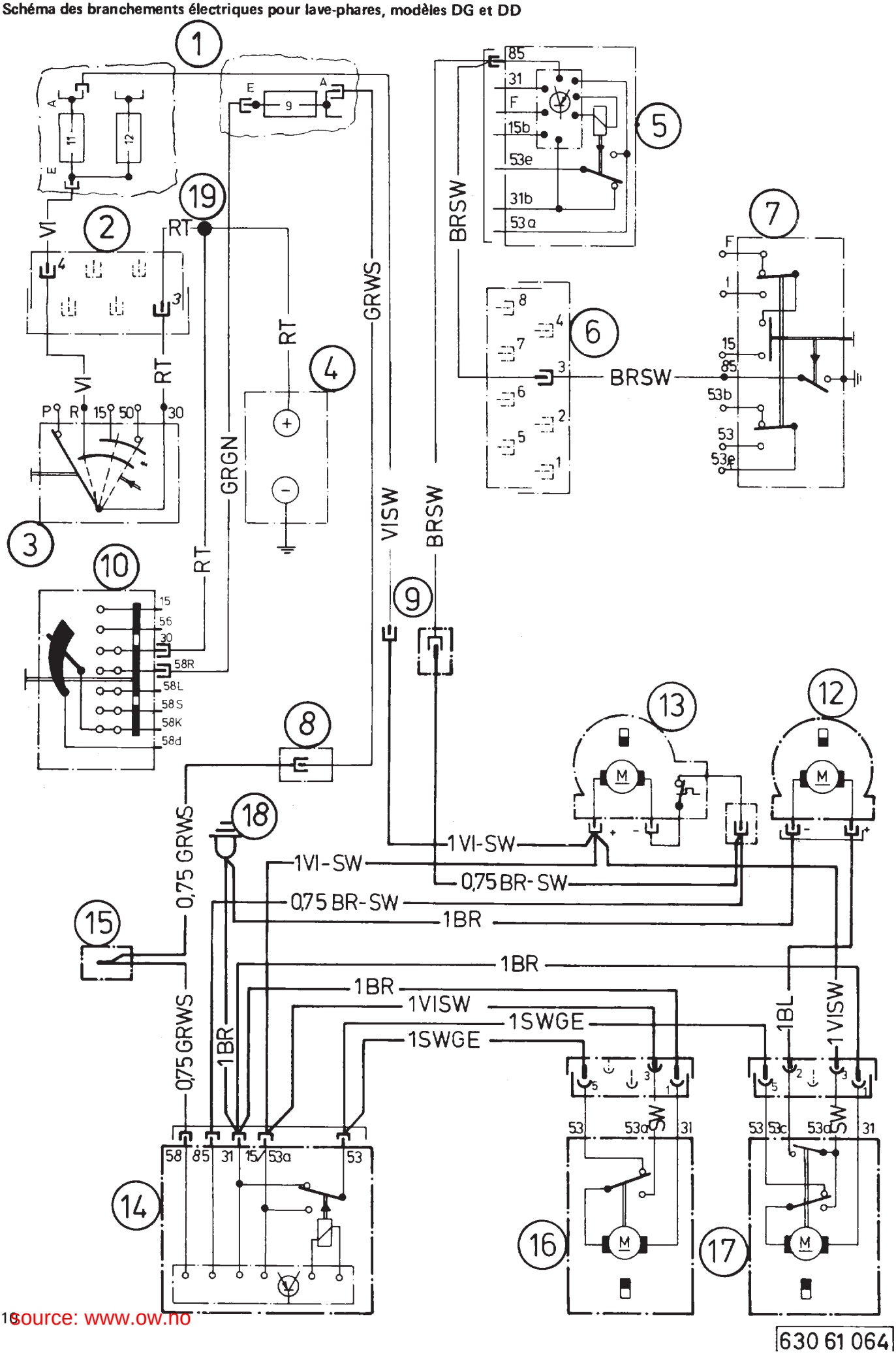
Vérification du fonctionnement: Brancher le câble négatif sur la batterie. Faire le plein d'eau. Amener la clé de contact en position I et allumer les veilleuses. Lorsqu'on actionne l'inverseur d'essuie-glace/lave-glace, le lave-phares fonctionne pendant 5 secondes environ puis s'arrête. Au cours du fonctionnement, vérifier l'ajustage des raclettes d'essuie-glace des projecteurs. Le lave-phares ne peut pas être remis en marche avant environ 30 secondes. Reposer toutes les pièces déposées préalablement. Ajuster les gicleurs avec une aiguille fine.

source: www.ow.no

Schaltplan Scheinwerferreinigungsanlage Links- und Rechtslenker

Wiring diagram for headlight washer system - left and right hand drive

Schéma des branchements électriques pour lave-phares, modèles DG et DD



source: www.ow.no

Erläuterungen zum Schaltplan Links- und Rechtslenker

1 Stromverteiler, Sicherungen
2 Steckverbindung z. Zündanlaßschalter
3 Zündanlaßschalter
4 Batterie
5 Wisch-Wasch-Intervall-Steuergerät
6 Steckverb. z. Wischerschalter
7 Wischerschalter
8 Kabelbaum, Anschl. für Motorraumleuchte
9 Anschl. Kabelbaum
10 Lichtschalter
11 Massepunkt
12 Wascherpumpe f. Scheinwerfer
13 Wascherpumpe f. Windschutzscheibe
14 Steuergerät f. Scheinwerferreinigungsanl.
15 Anschl. f. Motorraumleuchte
16 Wischermotor links
17 Wischermotor rechts
18 Masse
19 Lötstelle 30 u

Kennzeichnung - Kabelfarben

BL = blau
BR = braun
GE = gelb
GN = grün
GR = grau
RT = rot
SW = schwarz
VI = violett
WS = weiß

vorhandene Teile

hinzukommende Teile

Key to wiring diagram - Left and right hand drive

1 Current distributor
2 Connector for ignition switch
3 Ignition switch
4 Battery
5 Wash-wipe-intermittent control unit
6 Connector for wiper switch
7 Wiper switch
8 Wiring loom, connection for engine comp. light
9 Connector, wiring loom
10 Lighting switch
11 Earthing point
12 Washer pump for headlights
13 Washer pump for windscreen
14 Control unit for headlight washer system
15 Connection for engine comp. light
16 Wiper motor, left
17 Wiper motor, right
18 Earth
19 Soldering point 30 u

Wire colour code

BL = blue
BR = brown
GE = yellow
GN = green
GR = grey
RT = red
SW = black
VI = violet
WS = white

Existing parts

Added parts

source: www.ow.no

Légende du schéma des branchements électriques, pour DG et DD

1 Boîtier de raccordement électrique, fusibles
2 Connecteur pour contacteur d'allumage/démarrage
3 Contacteur d'allumage/démarrage
4 Batterie
5 Appareil de commande pour essuie-glace/lave-glace à balayage intermittent
6 Connecteur pour inverseur d'essuie-glace/lave-glace
7 Inverseur d'essuie-glace/lave-glace
8 Faisceau de câbles, branchement pour éclairage du compartiment du moteur
9 Branchement du faisceau de câbles
10 Interrupteur d'éclairage
11 Point de mise à la masse
12 Pompe à eau pour lave-phares
13 Pompe à eau pour pare-brise
14 Appareil de commande pour lave-phares
15 Branchement pour éclairage du compartiment du moteur
16 Moteur d'essuie-glace gauche pour projecteurs
17 Moteur d'essuie-glace droit pour projecteurs
18 Mise à la masse
19 Point de soudure 30 u

Repérage des coloris de câbles

BL = bleu
BR = marron
GE = jaune
GN = vert
GR = gris
RT = rouge
SW = noir
VI = violet
WS = blanc

Pièces déjà en place

Pièces nécessaires en plus

source: www.ow.no

Inbouwset koplampreinigingsinstallatie
BMW 6er – CS – Reihe

Alle werkzaamheden werden beschreven voor wagens met linksbesturing. Voor wagens met rechtsbesturing moeten de verschillende werkzaamheden in spiegelbeeld worden uitgevoerd.

Afbeelding 630 63 028
Maak de massakabel van de accu los.
Bouw het bestaande ruitesproeierreservoir uit.
Verwijder de afdekkappen van de koplampen.
Maak het stekkerblok (1) uit de kabelklem (2) los en verwijder het stekkerblok.

Afbeelding 630 63 029
Draai de moeren (1 ... 2) los en neem het knipperlicht compleet naar voren toe weg.

Afbeelding 630 51 029
Draai de schroeven (1 ... 4) los en verwijder het zijstuk van de radiateurgrille.

Afbeelding 630 63 030
Merk de juiste montagestand.
Draai de schroeven (1 ... 3) los en verwijder de koplamp met koplampframe.
Trek de stekker los.

Afbeelding 630 61 035
Plaats het schabloon van de inbouwset op het linker koplampframe en richt de lijn op het midden van de bovenste stelschroef uit. Sla de centers.

Afbeelding 630 61 040
Plaats het schabloon van de inbouwset op het rechter koplampframe en richt de lijn op het midden van de bovenste stelschroef uit. Sla de centers.

Afbeelding 630 61 041
Boor de gaten Ø 6,4 mm.
Maak de motor en ruitewisseraslager met schroeven M 6 x 10, getande ringen en zeskante moeren vast.
Opgelet! De ruitewissermotoren zijn met "R" en "L" gemerkt.

Afbeelding 630 61 041
Schroef de klemringen van de koplampen (1) los en monteer daarvoor de klemringen met stootrubbers (2) van de inbouset.
De nieuwe klemringen zijn gemerkt links met het nummer "23" en rechts met "24".

Afbeelding 630 61 042
Boor het gat Ø3,7 mm rechts in de voorwand:
Afstand A = 40 mm
Afstand B = 6 mm

Afbeelding 630 61 043
Trek de schuimrubberafdekking los.
Plaats de rubber doorvoerring met extra-kabelstreng in de uitsparing en leg de extra-kabelstreng langs de bestaande kabelbundel naar de koplampen en maak ze vast. Aftakking naar het reservoir.

source: www.ow.no

Afbeelding 630 61 044
Steek het stekkerblok op het automaat. Maak de massakabel (1) samen met de schroef vast.

Afbeelding 630 61 045
Maak de extra-kabelstreng met kabelklemmen aan de voorwand rechts onder vast.

Afbeelding 630 61 046
Maak de stekkeraansluiting voor de motorruimteverlichting los en op de stekkerstrip (1) van de extra-kabelbundel aansluiten. Verbind de vrije draad van de stekkerstrip (1) met de bestaande stekkerstrip (2).

Afbeelding 630 61 047
Monteer de dubbele pomp aan het nieuwe reservoir.
Sluit de slang met T-stuk aan de pompaansluiting "B" en het reservoir.

Afbeelding 630 61 048
Monteer de beide korte slangen aan de pompaansluiting "D" en het reservoir.

Afbeelding 630 61 049
Leg de slang met verdeelstuk naar de rechter en linker koplamp, maak de slang met klemmen vast.

Afbeelding 630 61 050
Plaats het reservoir in de wagen en sluit de slangen aan.
Ruitesproeier (1), koplampreinigingsinstallatie (2).
Verwissel in geen geval de slangen.

Afbeelding 630 61 051
Verbind de bestaande stekkerstrips met de extra-kabel. Let op de gelijke kleuren van de draden.

Afbeelding 630 61 052
Sluit het stekkerblok (1) en stekker (2) aan de ruitesproeierpompen. Verbind de vrije draad met de stekkerstrip (3).

Afbeelding 630 61 053
Verbind de stekker van de extra-kabel met de ruitewissermotor en maak de stekkeraansluiting (1) met kabelklem aan het koplampframe vast.
Sluit de stekker van de koplamp (dim- en grootlicht) aan.
Maak het koplampframe vast.

Afbeelding 630 61 054
Maak de scharnierstang vast.

Afbeelding 630 61 055
Plaats het ruitewisserblad in de ruitewisserarm. Monteer de ruitewisserarmen en druk hierop de afdekking (1).
Verwissel de ruitewisserarmen niet met elkaar, de omgebogen zijde is naar onderen gekeerd.

Afbeelding 630 61 056
Maak de openingen voor de wisserarmen in de linker radiateurgrille.
Afstand A = 60 mm
Afstand B = 30 mm
Afstand C = 70 mm

Afbeelding 630 61 057
Maak de openingen voor de wisserarmen in de rechter radiateurgrille.
Afstand A = 60 mm
Afstand B = 15 mm
Afstand C = 70 mm

source: www.ow.no

Afbeelding 630 61 058
Boor de gaatjes in de siergrille voor de bevestiging van de sproeiers. Plaats daartoe het boorschabloon van de inbouwset in de opening van de koplamp (dimlicht) en richt deze uit.
1. buitenkant 8 mm Ø
2. buitenkant 4 mm Ø
Links zoals beschreven, rechts in spiegelbeeld uitvoeren.

Afbeelding 630 61 059
Plaats het boorschabloon van de inbouwset in de opening van de koplamp (grootlicht), richt deze uit en boor de gaatjes.
Links zoals beschreven, rechts in spiegelbeeld uitvoeren.

Afbeelding 630 61 060
Plaats de klemmen voor de sproeiers in de radiateurgrille.

Afbeelding 630 61 061
Schroef de sproeiers aan de klemmen vast

Afbeelding 630 61 062
Monteer de radiateurgrille (zijstuk) en verbind de sproeierleiding met de waterslang.

Afbeelding 630 61 063
Plaats het waterreservoir in de houder.
Snijd het gaatje voor de waterniveausonde uit aan de binnendiameter.

Afbeelding 630 61 065
Bouw de sonde uit het oude reservoir en monteer ze in het nieuwe reservoir.
Sluit de stroomdraad aan.

Controle van de juiste werking:
Sluit de massakabel aan de accu.
Vul het reservoir met water. Draai de contactsleutel in de stand I en schakel het stadslicht in. De koplampreinigingsinstallatie wordt voor ca. 5 seconden d.m.v. ruitesproeierschakelaar inschakeld en schakelt dan weer uit. Controleer tijdens deze tijd de afstelling van de ruitewisserbladen. De installatie kan eerst na ca. 30 seconden opnieuw orden ingeschakeld. Monteer weer alle gedemonteerde onderdelen. Stel met een fijne naald de ruitesproeiers in.

Toelichting op het schema van de elektrische installatie links - en rechtsbesturing

1 Verdeelstuk, zekeringen
2 Stekkeraansluiting naar contact/startslot
3 Contact/startslot
4 Accu
5 Automaat voor ruitewisser, ruitesproeier en intervalstand (wis-veeg-interval-automat)
6 Stekkeraansluiting naar ruitewisserschakelaar
7 Ruitewisserschakelaar
8 Kabelbundel, aansluiting voor motorruimteverlichting
9 Aansluiting kabelbundel
10 Lichtschakelaar
11 Massa
12 Sproeierpomp voor koplamp
13 Sproeierpomp voor voorruit
14 Koplampreinigingsautomaat
15 Aansluiting voor motorruimte-verlichting
16 Ruitewissermotor links
17 Ruitewissermotor rechts
18 Massa
19 Soldeerplaats 30 u

aanwezige delen

nog aan te brengen delen

source: www.ow.no

Kleurencode van de draden

BL = blauw
BR = bruin
GE = geel
GN = groen
GR = grijs
RT = rood
SW = zwart
VI = paars
WS = wit

Afbeelding 630 61 064

Schema elektrische installatie koplampreiningsinsallatie links- en rechtsbesturing

 source: www.ow.no

Ricambi Originali BMW

Serie di montaggio dell'impianto lava/tergifari

Serie 6 CS BMW

Tutte le operazioni descritte si riferiscono ai modelli guida sinistra. Nei modelli guida destra, diverse operazioni dovranno venir eseguite specularmente.

Per la figura 630 63 028
Staccare il cavo negativo dalla batteria.
Smontare il serbatoio dell'acqua presente nella vettura.
Togliere le calotte protettive dei proiettori.
Svitare la spina centrale multipla (1) dal morsetto serracavi (2) e separarla.

Per la figura 630 63 029
Svitare le viti (1 . . . 2) e togliere in avanti il complessivo lampeggiatore.

Per la figura 630 51 029
Svitare le viti (1 . . . 4) e togliere la calandra laterale.

Per la figura 630 63 030
Segnare la posizione di montaggio.
Svitare le viti (1 . . . 3) e togliere il proiettore con il telaio portante. Sfilare la spina.

Per la figura 630 61 035
Disporre sul telaio portante sinistro la maschera per foratura fornita nella serie di montaggio, e orientare la linea verso il centro della vite di registro superiore. Marcare i punti da forare col bulino.

Per la figura 630 61 040
Disporre sul telaio portante destro la maschera per foratura fornita nella serie di montaggio, e orientare la linea verso il centro della vite di registro superiore. Marcare i punti da forare col bulino.

Per la figura 630 61 041
Praticare fori di Ø6,4 mm.
Fissare il motorino e il cuscinetto portante del tergifari con viti M 6 x 10, rosette dentate e dadi esagonali.

Attenzione! I motorini sono contrassegnati con "R" (destro) e "L" (sinistro).

Per la figura 630 61 041
Svitare la cornice di ritegno per cristallo dai proiettori (1) e montare le cornici con riscontri (2) fornite nella serie di montaggio.
Le nuove cornici portano stampigliati rispettivamente il numero "23" (sinistra) e "24" (destra).

Per la figura 630 61 042
Praticare a destra nel pannello anteriore un foro di Ø 3,7 mm:

Misura A = 40 mm
Misura B = 6 mm

Per la figura 630 61 043
Sfilare la copertura di gommapiuma.
Inserire nell'apertura il passafilo di gomma con il cablaggio addizionale, e posare quest'ultimo lungo il cablaggio presente nella vettura fino ai proiettori; quindi fissarlo. La diramazione va al serbatoio.

Per la figura 630 61 044
Infilare la spina centrale multipla nell'apparecchio di comando.
Fissare assieme anche il cavo di massa (1) con la vite.

source: www.ow.no

Per la figura 630 61 045
Fissare il cablaggio addizionale in basso a destra al pannello anteriore mediante fascette fermacavi.

Per la figura 630 61 046
Staccare la spina di collegamento per la luce vano motore e infilarla nella striscia di prese a spina (1) del cablaggio addizionale. Collegare il cavo libero della striscia di prese (1) con la striscia di prese (2) presente nella vettura.

Per la figura 630 61 047
Attaccare la pompa doppia al nuovo serbatoio.
Infilare il tubo flessibile col raccordo a T all'attacco "B" della pompa e al serbatoio.

Per la figura 630 61 048
Montare i due tubi flessibili semplici corti all'attacco "D" della pompa e al serbatoio.

Per la figura 630 61 049
Posare la tubazione flessibile lunga col raccordo multiplo fino ai proiettori sinistro e destro, quindi fissarla con morsetti adatti.

Per la figura 630 61 050
Inserire nella vettura il serbatoio e infilarvi le tubazioni flessibili.
Impianto lavavetro-parabrezza (1), impianto lava/tergifari (2).
Non scambiare assolutamente le tubazioni.

Per la figura 630 61 051
Collegare le strisce di prese a spina presenti nella vettura con il cavo addizionale, osservando che i colori corrispondano.

Per la figura 630 61 052
Infilare la spina centrale (1) e la spina (2) nelle pompe degli impianti. Collegare il cavo libero con la striscia di prese a spina (3).

Per la figura 630 61 053
Collegare la spina del cavo addizionale con il motorino del tergifari e fissare il collegamento a spina (1) al telaio portante con un morsetto serracavi. Infilare la spina dei fari anabbagliante e abbagliante. Fissare il telaio portante.

Per la figura 630 61 054
Agganciare l'asta snodata.

Per la figura 630 61 055
Inserire le spazzole nei bracci tergitori.
Attaccare i bracci tergitori e applicare a pressione la copertura.
Non scambiare i bracci tergitori; il lato angolato è rivolto verso il basso.

Per la figura 630 61 056
Praticare nella calandra sinistra le aperture per i bracci tergitori.

Misura A = 60 mm
Misura B = 30 mm
Misura C = 70 mm

Per la figura 630 61 057
Praticare le aperture per i bracci tergitori nella calandra destra.

Misura A = 60 mm
Misura B = 15 mm
Misura C = 70 mm

Per la figura 630 61 058
Praticare nelle calandre i fori per il fissaggio dei getti spruzzatori. A questo scopo, inserire la maschera per foratura contenuta nella serie di montaggio nell'apertura del proiettore anabbagliante, e orientarla correttamente.

1a sede 8 mm Ø
2a sede 4 mm Ø

A sinistra come descritto, a destra specularmente.

 source: www.ow.no

Per la figura 630 61 059
Inserire la maschera per foratura della serie di montaggio nell'apertura del proiettore abbagliante, orientarla e praticare il foro.
A sinistra come descritto, a destra specularmente.

Per la figura 630 61 060
Inserire nelle calandre i fermagli per i getti.

Per la figura 630 61 061
Fissare con le viti i getti spruzzatori ai fermagli.

Per la figura 630 61 062
Inserire le calandre e collegare la tubazione dei getti spruzzatori con quella dell'acqua.

Per la figura 630 61 063
Inserire il serbatoio dell'acqua nel ritegno.
Ritagliare nel diametro interno un foro per il rivelatore del livello dell'acqua.

Per la figura 630 61 065
Staccare dal vecchio serbatoio il rivelatore di livello dell'acqua del lavavetro e inserirlo nel nuovo serbatoio.
Allacciare i cavi.

Prova di funzionamento: allacciare il cavo negativo alla batteria. Immettere l'acqua. Girare in posizione I la chiave d'accensione e accendere le luci di posizione. Dopo aver azionato l'interruttore dell'impianto lavavetro (parabrezza), l'impianto lava/tergifari funziona per circa 5 secondi e poi si disinserisce. Durante il funzionamento, controllare la registrazione delle spazzole tergitrici. E' possibile rimettere in funzione il lava/tergifari soltanto dopo circa 30 secondi. Riattaccare tutte le parti staccate. Registrare i getti spruzzatori con un ago sottile.

Legenda dello schema elettrico per vetture guida sinistra e guida destra

(1) Distributore di corrente, fusibili
(2) Colleg. a spina p. interrutt. accensione/avviam.
(3) Interruttore accensione/avviamento
(4) Batteria
(5) Apparecchio di comando intermittenza tergicristallo/lavavetro
(6) Colleg. a spina p. interrutt. tergicristallo
(7) Interruttore tergicristallo
(8) Cablaggio, attacco p. luce vano motore
(9) Attacco cablaggio
(10) Interruttore luci
(11) Punto di massa
(12) Pompa per lavafari
(13) Pompa per lavavetro-parabrezza
(14) Apparecchio di comando per impianto lava/tergifari
(15) Attacco p. luce vano motore
(16) Motorino tergifari sinistro
(17) Motorino tergifari destro
(18) Massa
(19) Punto di saldatura 30 u

source: www.ow.no

Contraddistinzione di colore dei cavi

BL = blu
BR = marrone
GE = giallo
GN = verde
GR = grigio
RT = rosso
SW = nero
VI = viola
WS = bianco

parti presenti nella vettura

parti aggiuntive

Schema elettrico dell'impianto lava/tergifari per vetture guida sinistra e guida destra

Per la figura 630 61 064

source: www.ow.no

Original BMW Reservdelar

Monteringssats för strålkastarrengöringsanläggning BMW serie 6 CS

Allt bildmaterial visar monteringsarbeten på vänsterstyrd modell; för att kunna tillämpas på högerstyrd modell måste vissa arbeten utföras spegelvänt.

Teckning 630 63 028
Lossa minuskabeln från batteriet.
Demontera spolarvätskebehållaren.
Tag bort skyddskåporna från strålkastarna i motorrummet.
Lossa centralstickproppen (1) ur kabelklämman (2) och drag stickpropen ur kopplingsplinten.

Teckning 630 63 029
Lossa muttrarna (1 ... 2) och tag ut den kompletta körriktningsvisaren rakt framåt.

Teckning 630 51 029
Lossa skruvana (1 ... 4) och tag ner kylargrillens ena halva.

Teckning 630 63 030
Markera strålkastarnas monteringsläge.
Lossa skruvarna (1 ... 3) och lyft bort strålkastarna med resp. innersarg inifrån motorrummet.
Drag bort flatstiftskontakten från varje lampsocket.

Teckning 630 61 035
Placera borrmallen som ingår i monteringssatsen på vänster innersarg, så att den ligger i linje med strålkastarens övre justerskruv.
Markera borrhålen genom körnslag.

Teckning 630 61 040
Placera borrmallen som ingår i monteringssatsen på höger innersarg, så att den ligger i linje med strålkastarens övre justerskruv.
Markera borrhålen genom körnslag.

Teckning 630 61 041
Borra ut hål med Ø 6,4 mm.
Skruva fast torkarmotorn och lager för torkaraxel med skruvar M 6x10, låsbrickor och låsmuttrar.
Observera att torkarmotorerna är märkta "R" (höger) och "L" (vänster).

Teckning 630 61 041
Demontera yttersargen från strålkastarna (1) och montera istället yttersargar med stoppklackar (2) ur monteringssatsen.
De nya yttersargarna är märkta "23" för vänster strålkastare resp. "24" för höger strålkastare.

Teckning 630 61 042
Borra ett hål med Ø 3,7 mm till höger genom frontplåten:
Lägesmått A = 40 mm
B = 6 mm

Teckning 630 61 043
Drag loss skumgummitätningen.
Placera gumminippeln med extrakabel i befintligt urtag och drag fram extrakabeln parallellt med den ordinarie ledningsmattan till strålkastarna. Kläm fast extrakabeln vid ledningsmattan. Extrakabeln förgrenas och ena kabelsträngen dras fram till spolarvätskebehållaren.

source: www.ow.no

Teckning 630 61 044
Anslut centralstickproppen till styrenheten.
Sätt fast jordledningen (1) med en skruv.

Teckning 630 61 045
Sätt fast extrakabeln nere till höger vid frontplaten med hjälp av kabelklämmor.

Teckning 630 61 046
Drag loss och flytta över stickkontakten från motorrumsbelysningen till extrakabelns kopplingslist (1).
Anslut den lediga kabeln från kopplingslisten (1) till befintlig kopplingslist (2).

Teckning 630 61 047
Montera den dubbeltverkande spolpumpen på ny spolarvätskebehållare.
Koppla in slangen med T-nippel mellan pumpanslutning "B" och spolarvätskebehållaren.

Teckning 630 61 048
De två seperata korta slangarna anslut dels till pumpnippeln "D", dels till behållaren.

Teckning 630 61 049
Drag fram den långa slangen inbyggd förgrening till höger och vänster strålkastare och sätt fast slangen med kabelklämmor.

Teckning 630 61 050
Placera spolarvätskebehållaren i motorrummet och anslut spolslangarna till behållaren: vindrutespolaren betjänas av den ena slangen (1) och strålkastarspolaren av den andra slangen (2).
Slanganslutningarna får ej bli förbytta - risk för funktionsfel.

Teckning 630 61 51
Anslut ledningarna för extrakabeln till resp. terminaler med samma färg på kopplingslisten.

Teckning 630 61 052
Anslut centralstickpropen (1) och stickproppen (2) till resp. spolpump; den lediga kabeln ansluts till kopplingslisten (3).

Teckning 630 61 053
Anslut extrakabelns stickpropp till torkarmotorn och sätt fast skarvplinten (1) med en kabelklämma vid strålkastarens innersarg.
Anslut flatstiftskontakterna till resp lampsockel på hel - och halvjusstrålkastare.
Montera resp. strålkastare med innersarg i vagn.

Teckning 630 61 054
Sätt upp hävarmen mellan torkarmotorn och torkaraxeln.

Teckning 630 61 055
Montera torkarblad i torkararmarna.
Sätt fast torkararmarna på resp. axlar och tryck fast skyddskåpan (1) över torkararmslagringen.
Torkararmarna får ej förväxlas inbördes mellan strålkastarna - deras vinklade sida skall vara vänd neråt.

Teckning 630 61 056
Tag upp urtag för torkararmarna i vänster kylargrill.
Mått A = 60 mm
Mått B = 30 mm
Mått C = 70 mm

source: www.ow.no

Teckning 630 61 057
Tag upp urtag för torkarmarna i höger kylargrill.
Mått A = 60 mm
Mått B = 15 mm
Mått C = 70 mm

Teckning 630 61 058
Borra ut hål i kylargrillen för infästning av spolarmunstycken.
Använd borr mallen som ingår i monteringssatsen; den placeras och centreras i kylargrillens urtag för halvjusstrålkastaren.
Borra hål med Ø 8 mm genom ytterplåten resp. 4 mm genom innerplaten.
Beskrivningen gäller för vänster grill och tillämpas spegelvänt på höger grill.

Teckning 630 61 059
Placera borrmallen som ingår i monteringssatsen i kylargrillens urtag för helljusstrålkastaren. Centrera mallen, lägesmarkera och borra ut hål på motsvarande sätt som för halvjusstrålkastarens spolarmunstycke.
Beskrivningen avser vänster grill och bör tillämpas spegelvänt på höger grill.

Teckning 630 61 060
Montera klämmor för spolarmunstycken i resp. kylargrill.

Teckning 630 61 061
Skruva fast spolarmunstycken i klämmorna.

Teckning 630 61 062
Montera kylargrillens båda halvor och anslut spolvätskeslangarna till spolarmunstyckena.

Teckning 630 61 063
Placera spolarvätskebehållaren i dess hållare.
Skär ut ett hål vars diameter passar till vätskenivågivaren i tidigare använd spolarvätskebehållare.

Teckning 630 61 065
Flytta över vätskenivågivaren från den gamla till den nya behållaren och anslut elledningen till vätskenivågivaren.

Funktionskontroll: Anslut minuskabeln till batteriet. Fyll på spolarvätska. Vrid tändnyckeln till läge I och koppla in parkeringsljuset. När vindrutespolaren har kopplas in via strömställaren träder strålkastarrengöringsanläggningen i funktion; den kopplas efter ca. 5 sek. gångtid automatiskt ifrån. Kontrollera torkarbladens inställning under gångtiden. Strålkastarrengöraren kan först efter c:a 30 sek. kopplas in på nytt. Montera eller sätt fast alla detaljer som tidigare lossats eller demonterats. Efterjustera spolarmunstyckenas strålvinkel vid behov med hjälp av en tunn nål.

Komponentförteckning till elkopplingsschema, vänster - och högerstyrd vagnar

1 Strömfördelare, säkringar
2 Kopplingsplint för tändlås
3 Tändlås
4 Batteri
5 Tidrelä för intervalltorkare/spolare
6 Kopplingsplint för torkarnas strömställare
7 Strömställare för torkare
8 Ledningsmatta, anslutning för motorrumsbelysning
9 Anslutning, ledningsmatta
10 Ljusomkopplare
11 Jord
12 Pump för strålkastarspolare
13 Pump för vindrutespolare
14 Styrenhet för strålkastarrengöringsanläggning
15 Anslutning, motorrumsbelysning
16 Vänster torkarmotor
17 Höger torkarmotor
18 Jord
19 Lödskarv 30 u

source: www.ow.no

..... befintliga detaljer
-.-.-.-.-.-.-.-.-.-.-. tillkommande detaljer

Ledningsfärger

BL = blå
BR = brun
GE = gul
GN = grön
GR = grå
RT = röd
SW = svart
VI = lila
WS = vit

Elkopplingsschema för strålkastarrengöringsanläggning, vänster- och högerstyrda vagnar.

Teckning 630 61 064

 source: www.ow.no

Bohrschablone Ziergitter für Fernlicht

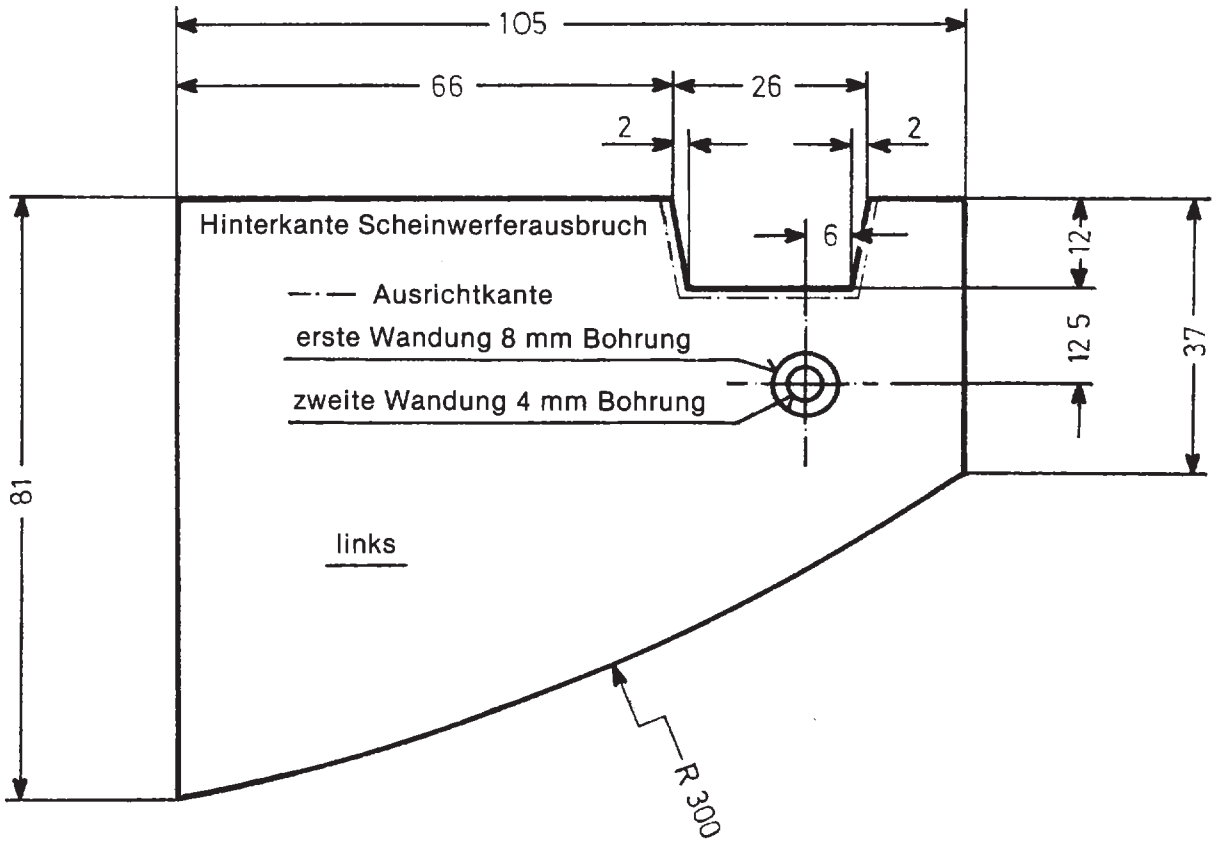
Drilling stencil front grille for high beam

Stencil de forage grille AV pour phare



Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.
Original template enclosed with the parts kit.
Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.
De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.
Originalschablon ingår i delsatsen.
La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.
El juego de piezas incluye la plantilla original.
O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.



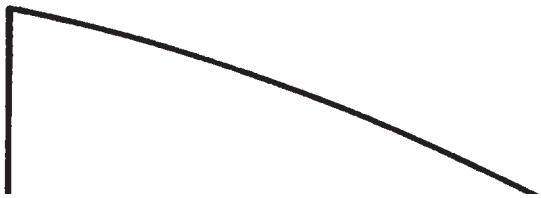


source: www.ow.no

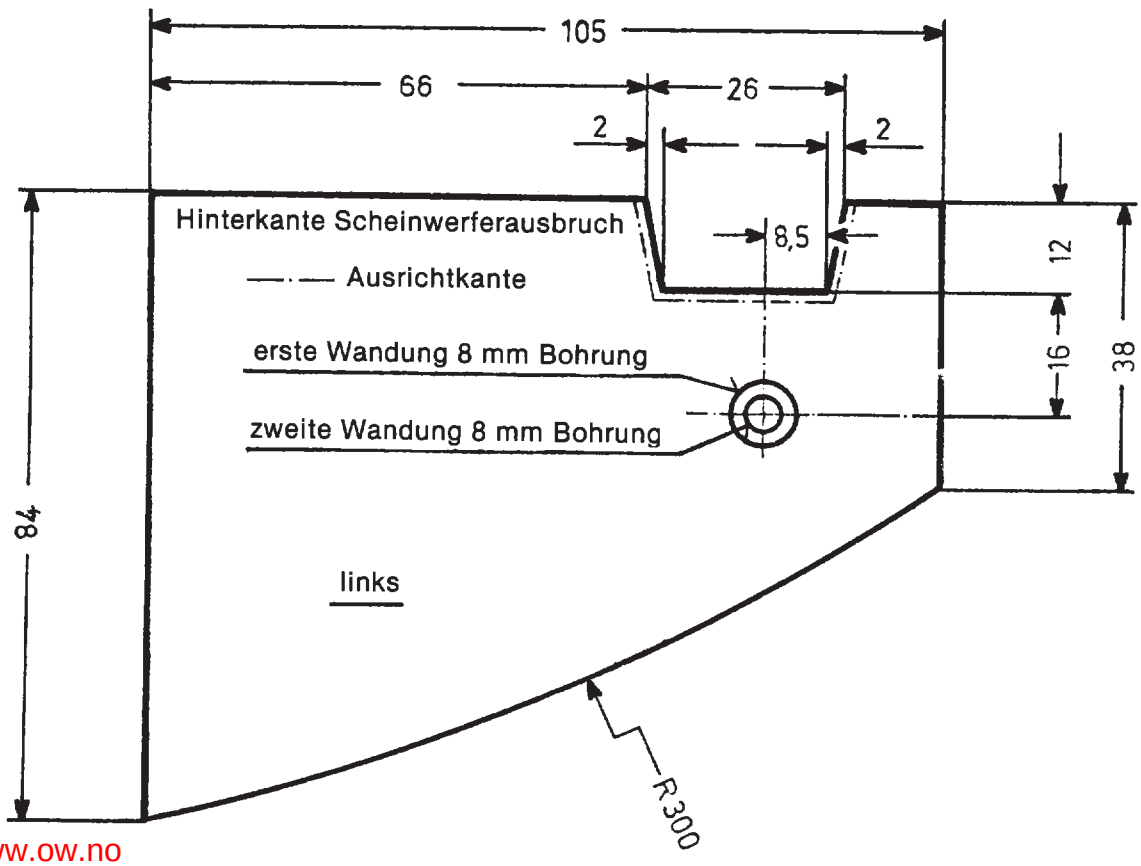
Bohrschablone Ziergitter für Abblendlicht

Drilling stencil front grille for low beam

Stencil de forage grille AV pour code



Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.
Original template enclosed with the parts kit.
Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.
De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.
Originalschablon ingår i delsatsen.
La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.
El juego de piezas incluye la plantilla original.
O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.



source: www.ow.no